

OLYMPUS[®]

© 2011 OLYMPUS IMAGING CORP.

VR565101
Printed in China

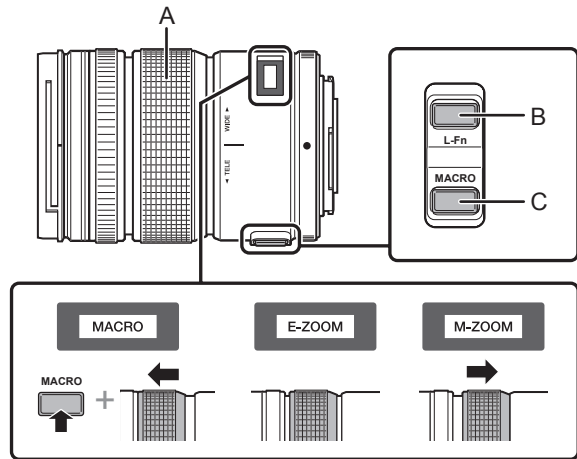
OLYMPUS[®]



M. ZUIKO DIGITAL
ED 12-50mm f3.5-6.3 EZ



- | | |
|-------------------------------------|-------------------------------------|
| 04 - EN INSTRUCTIONS | 34 - NL AANWIJZINGEN |
| 06 - BG ИНСТРУКЦИИ | 36 - NO INSTRUKSJONER |
| 08 - CS NÁVOD K POUŽITÍ | 38 - PL INSTRUKCJA |
| 10 - DE BEDIENUNGSANLEITUNG | 40 - PT INSTRUÇÕES |
| 12 - DA BETJENINGSVEJLEDNING | 42 - RO INSTRUCȚIUNI |
| 14 - ET JUHISED | 44 - SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU |
| 16 - ES INSTRUCCIONES | 46 - RU ИНСТРУКЦИЯ |
| 18 - FI KÄYTTÖOHJEET | 48 - SV BRUKSANVISNING |
| 20 - FR MODE D'EMPLOI | 50 - SL NAVODILA |
| 22 - EL ΟΔΗΓΙΕΣ | 52 - SK NÁVOD NA POUŽITIE |
| 24 - HR UPUTE | 54 - TR TALİMATLAR |
| 26 - HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ | 56 - UK ІНСТРУКЦІЯ |
| 28 - IT ISTRUZIONI | 59 - AR الإرشادات |
| 30 - LT INSTRUKCIJA | |
| 32 - LV NORĀDĪJUMI | |



EN INSTRUCTIONS

Thank you for purchasing this Olympus product. To ensure your safety, please read this instruction manual before use, and keep it handy for future reference.

Position the zoom ring (A) to choose from the following modes:

E-ZOOM (Power Zoom)

Rotate the zoom ring for power zoom. Zoom speed is determined by the amount of rotation.

M-ZOOM (Manual Zoom)

Rotate the zoom ring to zoom in and out.

MACRO (Macro Photography)

To photograph subjects at a range of 0.2 to 0.5 m, press the MACRO button (C) and slide the zoom ring forward. Zoom is not available.

Autofocus stops while the L-Fn button (B) is pressed.

Main Specifications

Mount	: Micro Four Thirds mount
Focal distance	: 12 to 50 mm (equivalent to 24 to 100 mm on a 35 mm camera)
Max. aperture	: f3.5 to f6.3
Image angle	: 84° to 24°
Lens configuration	: 9 groups, 10 lenses
Iris control	: f3.5 to f22
Shooting range	: 0.35 m (13.8 in.) to ∞ (infinite) 0.2 m (7.9 in.) to 0.5 m (19.7 in.) (macro mode)
Focus adjustment	: AF/MF switching
Weight	: 212 g (7.4 oz.) (excluding hood and cap)
Dimensions	: Max. dia. Ø 57 (2.2 in.) × Overall length 83 mm (3.3 in.) (when retracted)
Lens hood mount	: LH-55B (sold separately)
Filter mount thread diameter	: 52 mm

* Specifications are subject to change without any notice or obligation on the part of the manufacturer.

Olympus Norge AS – Consumer
Postboks 119 Kjelsåsveien 168, 0411 OSLO
Tlf.: 23 00 50 50
www.olympus.no

Olympus Belgium N.V.
Boomsesteenweg 77, 2630 Aartselaar
Tel: (03) 870 99 99
www.olmypus.be

Olympus Polska Sp. z o.o.
ul. Suwak 3, 02-676 Warszawa
Tel.: (22) 366 00 77
www.olympus.pl

OLYMPUS Portugal, SA
Rua Prof. Orlando Ribeiro, 5 B, 1600-796 Lisboa
Tel: +351 217 543 280
www.olympus.pt

Olympus Czech Group s.r.o Reprezentanta Romania
Str. Calusei nr. 69A, cod postal 021353, sector 2, Bucuresti
www.olympus.ro

ООО «Олимпас Москва»
г. Москва, ул. Электrozаводская, д. 27, стр. 8
тел.: +7 495 926 70 77
www.olympus.com.ru

Olympus Sverige AB
Box 1816, 171 23 SOLNA
Tel.: 08 735 34 00
www.olympus.se

OLYMPUS Slovenija d.o.o.
Baznikova 2, SI-1000 Ljubljana
Tel: +386 (1) 236 33 20
www.olympus.si

OLYMPUS SK, s. r. o.
Slovnaftská 102, 821 07 Bratislava
Tel: +421 2 49209411
www.olympus.sk

OLYMPUS D.O.O.
Đorđa Stanojevića 12 (Office Park), 11070 Beograd
Tel.: (011) 2222 914
www.olympus.rs

Olympus İstanbul Optik Ürünler Ticaret ve Servis A.Ş
Perdemaç Plaza Bayar cad. Gülbahar sok. No:17,
34742 Kozyatağı İstanbul,
Tel: +90 216 372 9393
www.olympus.com.tr

Olympus Imaging & Audio Ltd
KeyMed House, Stock Road, Southend-on-Sea
Essex, SS2 5QH, Service - 0800 111 4888
www.olympus.co.uk

ТП Olympus
София 1680, бул. България 88, вх.2, ап.3
info@olympus.bg
www.olympus.bg

Precautions: Be Sure to Read the Following



Warnings: Safety Precautions

- Do not view the sun through the lens. It may cause blindness or vision impairment.
- Do not leave the lens without the cap. If solar light is converged through the lens, a fire may result.
- Do not point the camera lens at the sun. Sunlight will converge in the lens and focus inside the camera, possibly causing a malfunction or fire.

Micro Four Thirds and the Micro Four Thirds logo are trademarks or registered trademarks of OLYMPUS IMAGING Corporation.

For customers in Europe



The "CE" mark indicates that this product complies with the European requirements for safety, health, environment and customer protection. CE-mark products are for sale in Europe.

• European Technical Customer Support

Please visit our homepage

<http://www.olympus-europa.com>

or call: Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Toll-free)

+49 180 5 - 67 10 83 or

+49 40 - 237 73 4899 (Charged)

BG ИНСТРУКЦИИ

Благодарим ви за закупуването на този продукт Olympus. За да подсигурите безопасността си, преди употреба прочетете настоящата инструкция за експлоатация и я запазете за бъдещи справки.

Позиционирайте пръстена за зумиране (A), за да изберете измежду следните режими:

E-ZOOM (Електронно зумиране)

Завъртете пръстена за зумиране за електронно зумиране. Скоростта на зумиране се определя от интензивността на въртене.

M-ZOOM (Ръчно зумиране)

Завъртете пръстена за зумиране, за да увеличавате и намалявате.

MACRO (Макро фотография)

За да заснемете обекти на разстояние от 0,2 до 0,5 m, натиснете бутона MACRO (C) и плъзнете пръстена за зумиране напред. Зумирането не е достъпно.

Автоматичното фокусиране спира, докато бутонът L-Fn (B) е натиснат.

6 BG

Основни технически данни

Байонетен пръстен	: Байонет Micro Four Thirds
Фокусно разстояние	: 12 до 50 mm (еквивалентно на 24 до 100 mm при фотоапарат с 35 mm филм)
Макс. диафрагма	: f3.5 до f6.3
Ъгъл на изображението	: 84° до 24°
Конфигурация на обектива	: 9 групи, 10 лещи с
Контрол на ириса	: f3.5 до f22
Обхват на снимане	: 0,35 m до ∞ (безкрайност) 0,2 m до 0,5 m (режим Макро)
Настройка на фокуса	: Превключване между автоматичен и ръчен режим
Тегло (без сенник и капачка)	: 212 g
Размери	: Максимален диаметър Ø 57 × Обща дължина 83 mm (когато е максимално отворен)

Прикачване на обектива : LH-55B (продава се отделно)

Диаметър на резбата за прикрепяне на филтъра : 52 mm

* Техническите данни подлежат на промяна без предизвестие или задължение от страна на производителя.

Предпазни мерки: Задължително прочетете следното

Предупреждения: Мерки за безопасност

- Не гледайте към слънцето през обектива. Това може да причини слепота или увреждане на зрението.
- Не оставяйте обектива без капачката. Фокусирането на слънчева светлина през обектива може да причини пожар.
- Не насочвайте обектива на фотоапарата към слънцето. Снопът слънчеви лъчи през обектива ще се фокусира във фотоапарата и може да причини неизправност или пожар.

Micro Four Thirds и логото на Micro Four Thirds са запазени марки или регистрирани запазени марки на OLYMPUS IMAGING Corporation.

За клиенти в Европа



Маркировката «СЕ» показва, че този продукт отговаря на европейските изисквания за безопасност, здравеопазване, опазване на околната среда и защита на потребителите. Продуктите с маркировка «СЕ» са предназначени за продажба в Европа.

• **Европейска техническа поддръжка за клиенти**

Посетете нашата уеб страница

<http://www.olympus-europa.com>

или позвънете на:

+49 180 5 - 67 10 83 или

+49 40 - 237 73 4899 (таксува се)

CS NÁVOD K POUŽITÍ

Děkujeme vám za pořízení tohoto výrobku Olympus. Pro vaši bezpečnost si, prosím, před jeho použitím pozorně přečtete tento návod a poté jej uložte pro budoucí nahlédnutí.

Otočením zoomovacího kroužku (A) vyberte některý z následujících režimů:

E-ZOOM (Elektrický zoom)

Otočením zoomovacího kroužku aktivujte elektrický zoom. Rychlost zoomu je určena rozsahem otočení.

M-ZOOM (Ruční zoom)

Otočením zoomovacího kroužku přiblížte a oddalte obraz.

MACRO (Fotografie makro)

Chcete-li fotografovat objekty ve vzdálenosti 0,2 až 0,5 m, stiskněte tlačítko MACRO (C) a posuňte zoomovací kroužek dopředu. Zoom není k dispozici.

Automatické ostření se zastaví, když je stisknuto tlačítko L-Fn (B).

Hlavní parametry

Bajonet : Bajonet Micro Four Thirds

Ohnisková vzdálenost : 12 až 50 mm (odpovídá 24 až 100 mm na fotoaparátu 35 mm)

Světelnost : f3.5 až f6.3

Úhel záběru : 84° až 24°

Konfigurace objektivu: 9 skupin, 10 čoček

Rozsah clony : f3.5 až f22

Vzdálenost při
fotografování : 0,35 m až ∞ (nekonečno)
0,2 m až 0,5 m (režim makro)

Nastavení ostření : Přepínání AF/MF

Hmotnost : 212 g (bez sluneční clony a krytky)

Rozměry : Max. průměr Ø 57 ×
celková délka 83 mm (při
vysunutí)

Typ uchycení
sluneční clony : LH-55B (prodáváno
samostatně)

Průměr závitu pro
nasazení filtru : 52 mm

* Změna technických specifikací bez předchozího upozornění vyhrazena.

Výstrahy: Přečtěte si následující



Varování: Bezpečnostní opatření

- Nedívejte se objektivem do slunce. Mohlo by dojít k oslepnutí nebo poškození zraku.
- Nenechávejte objektiv bez krytky. Pokud se v objektivu sbíhá sluneční světlo, může dojít k požáru.
- Nemířte objektivem fotoaparátu přímo na slunce. Sluneční paprsky se v objektivu soustředí a mohou fotoaparát poškodit nebo způsobit požár.

Micro Four Thirds a Logo Micro Four Thirds jsou ochranné známky nebo registrované ochranné známky společnosti OLYMPUS IMAGING Corporation.

Pro zákazníky v Evropě



Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt splňuje evropské požadavky na bezpečnost, zdraví, životní prostředí a ochranu zákazníka. Výrobky nesoucí značku CE jsou určeny k prodeji v Evropě.

• Evropská technická podpora zákazníků

Navštivte naše domovské stránky

<http://www.olympus-europa.com>

nebo volejte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)

+49 180 5 - 67 10 83 nebo

+49 40 - 237 73 4899 (zpoplatněná linka)

DE **BEDIENUNGSANLEITUNG**

Wir bedanken uns für den Kauf dieses Olympus Produktes. Um einen sachgemäßen und sicheren Gebrauch zu gewährleisten, empfehlen wir Ihnen, diese Anleitung sorgfältig zu lesen und zur späteren Bezugnahme aufzubewahren.

Positionieren Sie den Zoomring (A) zum Auswählen unter den folgenden Modi:

E-ZOOM (Motorzoom)

Drehen Sie den Zoomring für den Motorzoom. Die Zoomgeschwindigkeit wird durch den Grad der Drehung bestimmt.

M-ZOOM (Manueller Zoom)

Drehen Sie den Zoomring zum heran- und herauszoomen.

MACRO (Makro-Fotografie)

Zum Fotografieren von Motiven in einem Bereich von 0,2 bis 0,5 m, drücken Sie die Taste MACRO (C) und schieben Sie den Zoomring nach vorne. Zoom ist nicht verfügbar.

Der Autofocus hält an, während die Taste L-Fn (B) gedrückt wird.

Technische Daten

Fassung	: Micro Four Thirds-Bajonett
Brennweite	: 12 bis 50 mm (entspricht einem 24 bis 100 mm Objektiv an einer 35-mm-Kamera)
Max. Blendenwert	: f3,5 bis f6,3
Bildwinkel	: 84° bis 24°
Optische Konstruktion	: 9 Gruppen, 10 Linsen
Blendenskala	: f3,5 bis f22
Entfernung	: 0,35 m bis ∞ (unendlich) 0,2 m bis 0,5 m (Makromodus)
Scharfstellung	: AF/MF-Umschaltung
Gewicht	: 212 g (ohne Gegenlichtblende und Objektivdeckel)
Abmessungen	: Max. Durchmesser Ø 57 × Gesamtlänge 83 mm (wenn eingezogen)
Anschluss	
Gegenlichtblende	: LH-55B (separat erhältlich)
Filtergewindedurchmesser	: 52 mm

- * Änderungen der technischen Daten ohne Vorankündigung des Herstellers jederzeit vorbehalten.

Sicherheitshinweise: Bitte unbedingt die nachfolgenden Informationen lesen



Achtung: Sicherheitshinweise

- Das Objektiv nicht direkt auf die Sonne ausrichten. Dies kann zur Erblindung oder Sehschäden führen.
- Das Objektiv nur mit angebrachten Objektivdeckeln aufbewahren. Falls Sonnenstrahlen durch das Objektiv gebündelt werden, besteht Feuergefahr!
- Niemals das an der Kamera montierte Objektiv direkt auf die Sonne richten. Andernfalls können die einfallenden Sonnenstrahlen optisch stark gebündelt werden, so dass schwere Schäden auftreten können und / oder Feuergefahr besteht.

Micro Four Thirds und das Micro Four Thirds-Logo sind Warenzeichen bzw. eingetragene Warenzeichen der OLYMPUS IMAGING Corporation.

Für Europa



Das „CE“-Zeichen bestätigt, dass dieses Produkt mit den europäischen Bestimmungen für Sicherheit, Gesundheit, Umweltschutz und Personenschutz übereinstimmt. Mit dem „CE“-Zeichen ausgewiesene Produkte sind für Europa vorgesehen.

• **Technische Unterstützung für Kunden in Europa**

Bitte besuchen Sie unsere Internetseite <http://www.olympus-europa.com> oder wenden Sie sich telefonisch unter einer dieser Rufnummern an uns:
00800 - 67 10 83 00 (gebührenfrei)
+49 180 5 - 67 10 83 oder
+49 40 - 237 73 4899 (gebührenpflichtig)

DA BETJENINGSVEJLEDNING

Tak fordi du valgte dette Olympus-produkt. For at garantere din sikkerhed skal du læse betjeningsvejledningen inden brug, og sørge for at have den parat til senere brug.

Placér zoomringen (A) for at vælge mellem følgende tilstande:

E-ZOOM (power-zoom)

Drej zoomringen for power-zoom. Zoomhastigheden bestemmes af rotationsmængden.

M-ZOOM (manuel zoom)

Drej zoomringen for at zoome ind og ud.

MACRO (makrofotografering)

For at fotografere motiver i en afstand på 0,2 til 0,5 m skal du trykke på knappen MACRO (C) og skubbe zoomringen fremad. Zoom er ikke tilgængelig.

Automatisk fokus stopper, mens der trykkes på knappen L-Fn (B).

Tekniske data

Bajonet	: Micro Four Thirds bajonet
Brændvidde	: 12 til 50 mm (svarende til 24 til 100 mm med et 35 mm kamera)
Lysstyrke	: f3.5 til f6.3
Synsvinkel	: 84° til 24°
Opbygning	: 9 grupper, 10 linser
Blændeområde	: f3.5 til f22
Arbejdsområde	: 0,35 m til ∞ (uendeligt) 0,2 m til 0,5 m (makrotilstand)
Fokusering	: Skift mellem AF / MF
Vægt	: 212 g (modlysblænde og dæksel)
Mål	: Maks dia. Ø 57 × samlet længde 83 mm (med objektivet trukket ind)
Montering af modlysblænde	: LH-55B (sælges separat)
Filtergevind diameter	: 52 mm

* Ret til ændringer i de tekniske data uden varsel forbeholdes af fabrikanten.

Forholdsregler: Husk at læse følgende



Advarsler: Sikkerhedsforskrifter

- Se ikke mod solen gennem optikken. Man kan blive blind eller få ødelagt synet.
- Efterlad ikke optikken uden dækslet. Hvis der trænger sollys gennem optikken, kan det føre til brand.
- Ret ikke kameraoptikken direkte mod solen. Sollyset samles i optikken og fokuseres inde i kameraet, hvilket kan føre til funktionsfejl eller brand.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds logoet er varemærker eller registrerede varemærker tilhørende OLYMPUS IMAGING Corporation.

Til brugere i Europa



»CE«-mærket viser at dette produkt overholder de europæiske krav vedrørende sikkerhed, helbred, miljø samt brugerbeskyttelse. Produkter med CE-mærke er beregnet til salg i Europa.

• Teknisk kundeservice i Europa

Besøg vores hjemmeside

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tlf. 00800 - 67 10 83 00 (gratisnummer)

+49 180 5 - 67 10 83 eller

+49 40 - 237 73 4899 (betalingsnummer)

ET JUHISED

Täname, et ostsite Olympuse objektiivi. Enne objektiivi kasutamist lugege palun käesolev kasutusjuhend hoolikalt läbi ja hoidke see käepärast ka edaspidiseks kasutamiseks.

Järgnevate režiimide hulgast valimiseks liigutage suumirõngast (A) vastavasse asendisse:

E-ZOOM (Võimendusega suum)

Võimendusega suumi jaoks keerake suumirõngast. Suumi kiiruse määrab pöörete arv.

M-ZOOM (Käsitsi suum)

Sisse ja välja suumimiseks keerake suumirõngast.

MACRO (Makrofotograafia)

Objektide pildistamiseks 0,2 kuni 0,5 m kauguselt vajutage nupule MACRO (C) ja libistage suumirõngast ettepoole. Suumimine ei ole võimalik.

Nupu L-Fn (B) vajutamisel peatub automaatne fokuseerimine.

14 ET

Peamised tehnilised andmed

Kinnitus	: Micro Four Thirds kinnitus
Fookuskaugus	: 12 kuni 50 mm (ekvivalentne 24 kuni 100 mm-ga 35 mm kaameral)
Maksimaalne ava	: f3,5 kuni f6,3
Pildinurk	: 84° kuni 24°
Objektiivi läätsede rühmitus	: 10 lääts 9 grupis
Diafragma vahemik	: f3,5 kuni f22
Pildistamiskaugus	: 0,35 m kuni ∞ (lõpmatuseni) 0,2 m kuni 0,5 m (makrorežiim)
Teravustamine	: AF/MF valik
Kaal	: 212 g (v.a varjuk ja kate)
Mõõtmed	: Maksimaalne diameeter Ø 57 × kogupikkus 83 mm (tagasi tõmmatud objektiiv)
Objektiivi varjuki kinnitus	: LH-55B (müüakse eraldi)
Filtri kinnituskeermes diameeter	: 52 mm

* Tehnilised andmed võivad muutuda ilma tootjapoolse etteatamiseta ja tootjapoolsete kohustusteta.

Ettevaatusabinõud. Loe tähelepanelikult!



Hoiatused. Ettevaatusabinõud

- Ära vaata läbi objektiivi päikest. See võib põhjustada pimedaksjäämist või nägemise halvenemist.
- Ära hoi objektiivi ilma katteta. Kui päikesevalgus koondub objektiivis, võib see põhjustada tulekahju.
- Ära suuna kaamera objektiivi päikese poole. Päikesekiired koonduvad kaamera sisemuses objektiivis ja fookuses, põhjustades rikke või tulekahju.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds logo on OLYMPUS IMAGING Corporation i kaubamärgid või registreeritud kaubamärgid.

Euroopa klientidele



CE-märk näitab, et toode vastab Euroopa ohutus-, tervise-, keskkonna- ja kliendikaitse nõuetele. CE-märgiga tooted on müümiseks Euroopas.

• Euroopa tehniline klienditugi

Külasta palun meie kodulehte
<http://www.olympus-europa.com>
või helista:
tel 00800 - 67 10 83 00 (tasuta number)
+49 180 5 - 67 10 83 või
+49 40 - 237 73 4899 (tasuline)

ES INSTRUCCIONES

Muchas gracias por comprar este producto Olympus. Antes de usarlo, lea este manual de instrucciones para proteger su seguridad, y guárdelo en un lugar práctico para usarlo como referencia futura.

Sítue el anillo de zoom (A) para elegir uno de los siguientes modos:

E-ZOOM (Zoom motorizado)

Gire el anillo de zoom para el zoom motorizado. La velocidad de zoom viene determinada por la rotación.

M-ZOOM (Zoom manual)

Gire el anillo de zoom para acercar y alejar el zoom.

MACRO (Macrofotografía)

Para fotografiar sujetos a una distancia de entre 0,2 a 0,5 m, presione el botón MACRO (C) y deslice el anillo de zoom hacia adelante. El zoom no está disponible.

El enfoque automático para mientras el botón L-Fn (B) está presionado.

Especificaciones principales

Montura	: Montaje Micro Four Thirds
Distancia focal	: 12 a 50 mm (equivalente a 24 a 100 mm en una cámara de 35 mm)
Apertura máx.	: f3,5 a 6,3
Ángulo de imagen	: 84° a 24°
Configuración de objetivo	: 9 grupos, 10 lentes de objetivo
Control de diafragma	: f3,5 a f22
Distancia de toma	: 0,35 m a ∞ (infinito) 0,2 m a 0,5 m (modo macro)
Ajuste de enfoque	: Cambio AF/MF
Peso	: 212 g (excluyendo el parasol y la tapa)
Medidas	: Diámetro máximo Ø 57 × longitud total 83 mm (cuando la lente está retraída)
Montura de parasol de objetivo	: LH-55B (vendido aparte)
Diámetro de rosca de montura de filtro	: 52 mm

* Las especificaciones están sujetas a cambios sin previo aviso ni obligación por parte del fabricante.

Precauciones: Asegúrese de leer lo siguiente



Advertencias:

Precauciones sobre la seguridad

- No observe el sol a través del objetivo. Puede causar ceguera o daños en la vista.
- No deje el objetivo sin la tapa. Si la luz solar se concentra a través del objetivo, puede producir un incendio.
- Evite que el objetivo montado en la cámara apunte hacia el sol, ya que los rayos solares incidirán directamente en la cámara, lo que puede causar su mal funcionamiento o fuego.

Micro Four Thirds y el logotipo Micro Four Thirds son marcas comerciales o marcas registradas de OLYMPUS IMAGING Corporation.

Para los clientes de Europa



La marca «CE» indica que este producto cumple con los requisitos europeos de seguridad, salud, protección del medio ambiente y del usuario. Los productos de marca CE están en venta en Europa.

• Asistencia técnica al cliente en Europa

Visite nuestra página web

<http://www.olympus-europa.com>

o llame al:

00800 - 67 10 83 00 (Llamada gratuita)

+49 180 5 - 67 10 83 o

+49 40 - 237 73 4899 (Llamada con coste)

FI KÄYTTÖOHJEET

Kiitos, että olet ostanut Olympus-tuotteen. Turvallisuutesi varmistamiseksi lue nämä käyttöohjeet ennen käyttöä ja säilytä käyttöohjeita helposti saatavilla.

Aseta zoomirengas (A) valitaksesi seuraavista tiloista:

E-ZOOM (Power Zoom)

Kierrä power zoomia varten zoomirengasta. Zoominopeus määritellään kierron määrän avulla.

M-ZOOM (Manuaalinen Zoom)

Kierrä zoomirengasta zoomataksesi sisään ja ulos.

MACRO (Makrokuvaus)

Ottaaksesi kuvia 0,2 – 0,5 m päässä olevista kohteista, paina MACRO-painiketta (C) ja liu'uta zoomirengasta eteenpäin. Zoom ei ole saatavilla.

Automaattitarkennus pysähtyy, kun L-Fn-painiketta (B) painetaan.

Tuotetiedot

Kiinnitys	: Micro Four Thirds kiinnitys
Polttoväli	: 12 – 50 mm (vastaa 24 – 100 mm objektiivia 35 mm:n kamerassa)
Maksimiauukko	: f3.5 – f6.3
Kuvakulma	: 84° – 24°
Objektiivin rakenne	: 9 ryhmää, 10 elementtiä
Himmentimen säätö	: f3.5 – f22
Kuvausetäisyys	: 0,35 m – ∞ (ääretön) 0,2 m – 0,5 m (makrotila)
Tarkennuksen säätö	: AF/MF vaihto
Paino	: 212 g (ilman vastavalosuojaa ja suojusta)
Mitat	: Maks. läpim. Ø 57 mm × Kokonaispituus 83 mm (sisään vedettynä)
Vastavalosuojan kiinnitys	: LH-55B (myydään erikseen)
Suodattimen kiinnityskierteen läpimitta	: 52 mm

- * Teknisiä tietoja voidaan muuttaa ilman ennakoilmoitusta tai sitoumusta valmistajan taholta.

Varoimet: Lue seuraavat kohdat



Varoitukset: Turvallisuusohjeet

- Älä katso objektiivin läpi aurinkoon.
Se voi aiheuttaa sokeutumisen tai näön huononemisen.
- Älä jätä objektiivia ilman suojusta.
Mikäli auringonvalo keskittyy objektiivin läpi, se saattaa aiheuttaa tulipalon.
- Älä osoita kameran objektiivia suoraan kohti aurinkoa. Auringonvalo keskittyy objektiivissa ja tarkentuu kameran sisään aiheuttaen mahdollisesti toimintahäiriön tai palovaurion.

Micro Four Thirds ja Micro Four Thirds -logo ovat OLYMPUS IMAGING Corporation tavaramerkkejä tai rekisteröityjä tavaramerkkejä.

Asiakkailla Euroopassa



“CE”-merkki osoittaa, että tämä tuote täyttää Euroopassa voimassa olevat turvallisuutta, terveyttä, ympäristöä ja kuluttajansuojaa koskevat vaatimukset. CE-merkityt tuotteet on tarkoitettu Euroopan markkinoille.

• Tekninen asiakaspalvelu Euroopassa

Vieraile verkkosivuillamme

<http://www.olympus-europa.com>

tai soita:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (maksuton)

+49 180 5 - 67 10 83 tai

+49 40 - 237 73 4899 (maksullinen)

FR MODE D'EMPLOI

Nous vous remercions pour l'achat de ce produit Olympus. Veuillez lire ce mode d'emploi avant utilisation pour votre sécurité et conserver ces instructions à portée de main pour un usage ultérieur.

Positionnez la bague de zoom (A) pour choisir l'un des modes suivants :

E-ZOOM (Zoom motorisé)

Tournez la bague de zoom pour utiliser le zoom motorisé. La vitesse du zoom dépend de l'ampleur de la rotation.

M-ZOOM (Zoom manuel)

Tournez la bague de zoom pour effectuer un zoom avant ou arrière.

MACRO (Photographie macro)

Pour photographier des sujets situés à une distance comprise entre 0,2 et 0,5 m, appuyez sur le bouton MACRO (C) et faites glisser la bague de zoom vers l'avant. Le zoom n'est pas disponible.

La mise au point automatique s'arrête lorsque vous appuyez sur le bouton L-Fn (B).

Caractéristiques principales

Monture	: montage avec Micro Four Thirds
Longueur focale	: 12 à 50 mm (équivalent à 24 à 100 mm sur un appareil photo 35 mm)
Ouverture maximale	: f3,5 à f6,3
Angle de vue	: 84° à 24°
Configuration de l'objectif	: 9 groupes, 10 lentilles
Commande de diaphragme	: f3,5 à f22
Plage de prise de vue	: 0,35 m à ∞ (infini) 0,2 m à 0,5 m (mode macro)
Réglage de la mise au point	: Commutation AF/MF
Poids	: 212 g (pare-soleil et bouchon exclus)
Dimensions	: Dia. max. Ø 57 × Longueur totale 83 mm (en rétraction)
Monture de pare-soleil	: LH-55B (vendue séparément)

Diamètre de filetage
du montage du filtre : 52 mm

* Caractéristiques modifiables sans préavis ni obligations de la part du fabricant.

Précautions : Bien lire la suite



Avertissements : Précautions de sécurité

- Ne pas regarder le soleil à travers l'objectif. Cela pourrait causer des troubles ou la perte de la vue.
- Ne pas laisser l'objectif sans le bouchon. Si des rayons du soleil sont concentrés à travers l'objectif, un incendie risque de se produire.
- Ne pas pointer l'objectif monté sur l'appareil sur le soleil. Les rayons du soleil seraient concentrés dans l'appareil photo, pouvant provoquer un mauvais fonctionnement ou un incendie.

Micro Four Thirds et le logo Micro Four Thirds sont des marques commerciales ou déposées de OLYMPUS IMAGING Corporation.

Pour les utilisateurs en Europe



La marque «CE» indique que ce produit est conforme aux exigences européennes en matière de sécurité, santé, environnement et protection du consommateur. Les produits avec la marque «CE» sont pour la vente en Europe.

• Support technique européen

Visitez notre site à l'adresse

<http://www.olympus-europa.com>

ou appelez le :

00800 - 67 10 83 00 (appel gratuit)

+49 180 5 - 67 10 83 ou

+49 40 - 237 73 4899 (appel payant)

EL ΟΔΗΓΙΕΣ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά αυτού του προϊόντος Olympus. Για την ασφάλειά σας, διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών πριν από τη χρήση και φυλάσσετε το σε προσιτό μέρος για μελλοντική χρήση.

Τοποθετήστε τον δακτύλιο του ζουμ (A) για να επιλέξετε μία από τις ακόλουθες λειτουργίες:

E-ZOOM (Ενεργοποίηση ζουμ)

Περιστρέψτε τον δακτύλιο του ζουμ για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία ζουμ. Η ταχύτητα του ζουμ εξαρτάται από το πόσο θα περιστρέψετε τον δακτύλιο.

M-ZOOM (Μη αυτόματο ζουμ)

Περιστρέψτε τον δακτύλιο του ζουμ για μεγέθυνση και σμίκρυνση.

MACRO (Λήψη φωτογραφιών με τη λειτουργία μακρο)

Για να φωτογραφίσετε αντικείμενα σε απόσταση 0,2 έως 0,5 m, πιέστε το κουμπί MACRO (C) και φέрте συρτά προς τα μπρος τον δακτύλιο του ζουμ. Η λειτουργία ζουμ δεν είναι διαθέσιμη.

Η αυτόματη εστίαση σταματά όσο πιέζετε το κουμπί L-Fn (B).

22 EL

Βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά

Υποδοχή	: υποδοχή Micro Four Thirds
Εστιακή απόσταση	: 12 έως 50 mm (αντιστοιχεί σε φακό 24 έως 100 mm μηχανής 35 mm)
Μέγ. διάφραγμα	: f3,5 έως 6,3
Γωνία εικόνας	: 84° έως 24°
Στοιχεία φακού	: 9 ομάδες, 10 φακοί
Έλεγχος ίριδας	: f3,5 έως f22
Απόσταση λήψης	: 0,35 m έως ∞ (άπειρο) 0,2 m έως 0,5 m (λειτουργία μακρο)
Ρύθμιση εστίασης	: Διακόπτης AF/MF
Βάρος	: 212 g (χωρίς την καλύπτρα και το κάλυμμα)
Διαστάσεις	: Μέγ. διάμ. Ø 57 × Συνολικό μήκος 83 mm (με το φακό κλειστό)
Υποδοχή καλύπτρας φακού	: LH-55B (πωλείται χωριστά)
Διάμετρος σπειρώματος υποδοχής φίλτρου	: 52 mm

* Τα τεχνικά χαρακτηριστικά υπόκεινται σε αλλαγές χωρίς προηγούμενη ειδοποίηση ή υποχρέωση εκ μέρους του κατασκευαστή.

Προληπτικά μέτρα:

Διαβάστε προσεκτικά τα παρακάτω



Προειδοποιήσεις: Προληπτικά μέτρα ασφάλειας

- Μην κοιτάτε τον ήλιο μέσω του φακού. Ενδέχεται να προκληθεί τύφλωση ή μερική απώλεια όρασης.
- Μην αφήνετε το φακό χωρίς το κάλυμμα. Αν το ηλιακό φως συγκλίνει μέσω του φακού, ενδέχεται να προκληθεί πυρκαγιά.
- Μη στρέφετε το φακό της μηχανής στον ήλιο. Το ηλιακό φως θα συγκλίνει στο φακό και θα εστιαστεί μέσα στη μηχανή, με αποτέλεσμα να προκληθεί δυσλειτουργία ή φωτιά.

Το Micro Four Thirds και το λογότυπο Micro Four Thirds είναι εμπορικά σήματα ή κατοχυρωμένα εμπορικά σήματα της OLYMPUS IMAGING Corporation.

Για πελάτες στην Ευρώπη



Το σήμα «CE» υποδεικνύει ότι το προϊόν αυτό πληροί τα Ευρωπαϊκά πρότυπα που αφορούν την ασφάλεια, την υγεία, την προστασία του περιβάλλοντος και του καταναλωτή. Τα προϊόντα με το σήμα CE προορίζονται για πώληση στην Ευρώπη.

• Τεχνική υποστήριξη πελατών στην Ευρώπη

Επισκεφθείτε την ιστοσελίδα μας στη διεύθυνση

<http://www.olympus-europa.com>

ή καλέστε:

Τηλ. 00800 - 67 10 83 00 (χωρίς χρέωση)

+49 180 5 - 67 10 83 ή

+49 40 - 237 73 4899 (με χρέωση)

HR UPUTE

Zahvaljujemo vam na odabiru ovog Olympusovog proizvoda. Radi vaše sigurnosti pročitajte ovaj priručnik s uputama prije upotrebe i spremite ga za kasnije konzultiranje.

Postavite prsten za zumiranje (A) kako biste izabrali jedan od sljedećih načina rada:

E-ZOOM (Električni zum)

Okrenite prsten za zumiranje za električni zum. Brzina zumiranja određuje se količinom rotacije.

M-ZOOM (Ručni zum)

Okrećite prsten za zumiranje kako biste postigli povećavanje ili smanjivanje zumom.

MACRO (Makro fotografija)

Ako želite fotografirati objekte koji su na udaljenosti u opsegu od 0,2 do 0,5 m, pritisnite gumb MACRO (C) i povucite prsten za zumiranje prema naprijed. Zumiranje nije dostupno.

Automatsko fokusiranje zaustavlja se kad se pritisne gumb L-Fn (B).

24 HR

Tehnički podaci

Navoj objektiva navoja	:	Micro Four Thirds
Žarišna duljina	:	12 do 50 mm (odgovara objektivu od 24 do 100 mm na 35-milimetarskom fotoaparatu)
Maks. otvor objektiva	:	f3.5 do f6.3
Vidno polje	:	84° do 24°
Konstrukcija objektiva	:	9 skupina, 10 leća
Kontrola otvora objektiva	:	f3.5 do f22
Raspon snimanja	:	0,35 m do ∞ (beskonačno) 0,2 m do 0,5 m (makro način rada)
Namještanje fokusa	:	prebacivanje AF/MF
Težina	:	212 g (bez sjenila i poklopca)
Dimenzije	:	maks. promjer Ø 57 × ukupna duljina 83 mm (kad je uvučen)
Pričvršćenje sjenila objektiva	:	LH-55B (prodaje se posebno)

Promjer navoja za
pričvršćivanje filtra : 52 mm

* Tehnički podaci su podložni promjenama bez prethodne najave ili obveze od strane proizvođača.

Mjere sigurnosti: svakako pročitajte sljedeće



Upozorenja: mjere sigurnosti

- Ne promatrajte sunce kroz objektiv. Posljedica toga može biti sljepoća ili oštećenje vida.
- Ne ostavljajte objektiv bez poklopca. Ako se sunčeva svjetlost konvergira u objektivu, može doći do požara.
- Ne usmjeravajte objektiv izravno prema suncu. Sunčeva svjetlost konvergirat će u objektivu i fokusirati se u fotoaparatu, što može izazvati oštećenje ili požar.

Micro Four Thirds i logotip Micro Four Thirds zaštitni su znakovi ili registrirani zaštitni znakovi za OLYMPUS IMAGING Corporation.

Za korisnike na području Europe



Oznaka »CE« označava da ovaj proizvod zadovoljava europske propise glede sigurnosti, zaštite zdravlja, korisnika i okoliša. Proizvodi s oznakom »CE« su za prodaju u Europi.

• Europska služba za pomoć korisnicima

Posjetite našu početnu stranicu
<http://www.olympus-europa.com>
ili nazovite:

Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (poziv je besplatan)
+49 180 5 - 67 10 83 ili
+49 40 - 237 73 4899 (uz naplatu)

HU HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Köszönjük, hogy Olympus terméket választott!
A megfelelő használatbavétel érdekében kérjük,
olvassa el ezt a kezelési útmutatót és őrizze
meg a későbbiekben is.

Állítsa a zoom gyűrűt (A) a következő módok
közül való választáshoz:

E-ZOOM (Elektromos zoom)

Elektromos zoomhoz forgassa a zoom gyűrűt.
A zoom sebességét a forgatás mértéke
határozza meg.

M-ZOOM (Kézi zoom)

Forgassa a zoom gyűrűt nagyításhoz és
kicsinyítéshez.

MACRO (Makrófényképezés)

Olyan tárgyak fényképezéséhez amelyek
0,2 – 0,5 m távolságra vannak, nyomja meg
a MACRO gombot (C) és csúsztassa a zoom
gyűrűt előre. Zoom nem elérhető.

Az autofókusz leáll, amíg a L-Fn gomb (B)
nyomva van.

Műszaki adatok

Foglalat	: Micro Four Thirds szabvány
Gyújtótávolság	: 12 – 50 mm (24 – 100 mm-nek felel meg 35 mm-es fényképezőgépen)
Max. rekeszérték	: f3.5 – f6.3
Látószög	: 84° – 24°
Az objektív felépítése	: 10 lencse 9 csoportban
Írisz vezérlés	: f3.5 – f22
Fényképezési tartomány:	0,35 m – ∞ (végtelen) 0,2 m – 0,5 m (Makró mód)
Fókusz beállítás	: AF/MF üzemmód
Tömeg	: 212 g (fényellenző és védősapka nélkül)
Méretek	: Max. átmérő Ø 57 × Teljes hosszúság 83 mm (visszahúzott objektív esetén)
Fényellenző foglalat	: LH-55B (külön kapható)
Szűrőfoglalat átmérője:	52 mm

- * A gyártó fenntartja a műszaki adatok előzetes értesítés vagy kötelezettség nélküli megváltoztatásának jogát.

Óvintézkedések:

Feltétlenül olvassa el az alábbiakat!



Figyelmeztetés: Biztonsági tudnivalók

- Ne nézzen a napba az objektíven keresztül, mert ez látáskárosodást, illetve vakságot okozhat.
- Ne hagyja az objektívet védősapka nélkül! Ha a napfény az objektívben összpontosul, tüzet okozhat.
- Ne hagyja a fényképezőgépet a nap felé fordított objektívvel!
Az objektívben összefutó és a fényképezőgép belsejébe irányuló napfény károsodást és tüzet okozhat.

A Micro Four Thirds és a Micro Four Thirds logó az OLYMPUS IMAGING Corporation védjegye vagy bejegyzett védjegye.

Európai vásárlóink számára



A »CE« jelölés garantálja, hogy a termék megfelel az európai uniós biztonsági, egészség- és környezetvédelmi, valamint fogyasztóvédelmi követelményeknek. A CE-jelzéssel ellátott termékek Európában kerülnek forgalomba.

• Műszaki segítségnyújtás Európában

Kérjük, keresse fel honlapunkat!

<http://www.olympus-europa.com>

vagy hívja a

Tel. 00800 – 67 10 83 00 (ingyenes),

illetve a

+49 180 5 - 67 10 83 vagy

+49 40 - 237 73 4899 (díjköteles)

telefonszámot.

IT ISTRUZIONI

Vi ringraziamo per aver acquistato un prodotto Olympus. Per la vostra sicurezza, leggete attentamente questo manuale di istruzioni prima dell'uso e conservatelo a portata di mano per qualsiasi riferimento futuro.

Posizionare la ghiera dello zoom (A) per scegliere tra le seguenti modalità:

E-ZOOM (Zoom motorizzato)

Ruotare la ghiera dello zoom per lo zoom motorizzato. La velocità dello zoom è determinata dal grado di rotazione.

M-ZOOM (Zoom manuale)

Ruotare la ghiera dello zoom per ingrandire e ridurre.

MACRO (Macrofotografia)

Per fotografare soggetti in un raggio che va da 0.2 a 0.5 m, premere il pulsante MACRO (C) e far scorrere in avanti la ghiera dello zoom. Lo zoom non è disponibile.

L'autofocus si blocca quando si preme il pulsante L-Fn (B).

Specifiche principali

Bocchettone	: Micro Four Thirds montaggio
Distanza focale	: da 12 a 50 mm (equivalente a obiettivo da 24 a 100 mm nel formato 35 mm)
Diaframma max	: da f3.5 a f6.3
Angolo di campo	: da 84° a 24°
Configurazione dell'obiettivo	: 9 gruppi, 10 elementi
Diaframma	: da f3.5 a f22
Campo di fotografia	: da 0.35 m a ∞ (infinito) da 0.2 m a 0.5 m (modalità macro)
Regolazione messa a fuoco	: Passaggio AF/MF
Peso	: 212 g (esclusi paraluce e copertura anteriore)
Dimensioni	: dia. max. Ø 57 × lunghezza totale 83 mm (quando represso)
Attacco paraluce	: LH-55B (venduto separatamente)
Diametro filettatura montatura del filtro	: 52 mm

* Le specifiche sono soggette a modifica senza preavviso o obbligo alcuno da parte del produttore.

Precauzioni: Da leggere con attenzione



Avvertenze: Misure di sicurezza

- Non osservate il sole attraverso l'obiettivo. Ciò potrebbe causare cecità o danni alla vista.
- Coprite sempre l'obiettivo con il copriobiettivo. Se la luce del sole converge attraverso l'obiettivo può provocare un incendio.
- Non puntate la fotocamera direttamente verso la luce del sole. La luce del sole convergerà nell'obiettivo e sarà concentrata nella fotocamera, causando una possibile anomalia di funzionamento o un incendio.

Micro Four Thirds e il logo Micro Four Thirds sono marchi di fabbrica o marchi di fabbrica registrati di OLYMPUS IMAGING Corporation.

Per utenti in Europa



Il marchio «CE» indica che il prodotto è conforme ai requisiti europei sulla sicurezza, sull'ambiente e sulla salute e protezione del consumatore. I prodotti con marchio «CE» sono destinati al mercato europeo.

• **Supporto tecnico clienti in Europa**

Visitate la nostra homepage

<http://www.olympus-europa.com>

o chiamate:

Tel.: 00800 - 67 10 83 00 (gratuito)

+49 180 5 - 67 10 83 oppure

+49 40 - 237 73 4899 (a pagamento)

L INSTRUKCIJA

Dėkojame, kad įsigijote šį „Olympus“ gaminį. Užtikrindami savo saugumą perskaitykite šį instrukcijų vadovą prieš naudodami gaminį ir laikykite jį netoliese, kad prireikus galėtumėte pasiskaityti.

Keisdami židinio nuotolio reguliavimo žiedo (A) padėtį pasirinkite vieną iš šių režimų:

E-ZOOM (Židinio nuotolio variklinis reguliavimas)

Pasukite židinio nuotolio reguliavimo žiedą, kad įjungtumėte židinio nuotolio variklinio reguliavimo funkciją. Židinio nuotolio kitimo greitis nustatomas pagal žiedo posūkio kampą.

M-ZOOM (Rankinis židinio nuotolio reguliavimas)

Sukdami židinio nuotolio reguliavimo žiedą didinsite arba mažinsite židinio nuotolį.

MACRO (Makrofotografija)

Norėdami fotografuoti objektus nuo 0,2 iki 0,5 m atstumu, paspauskite mygtuką MACRO (C) ir į priekį išstumkite židinio nuotolio reguliavimo žiedą. Židinio nuotolis yra nekeičiamas.

Automatiniu būdu nefokusuojama, kol nuspaustas mygtukas L-Fn (B).

30 LT

Pagrindinės techninės charakteristikos

Apsodas	: Micro Four Thirds apsodas
Fokusavimo atstumas	: nuo 12 iki 50 mm (atitinka nuo 24 iki 100 mm atstumą 35 mm fotoaparate)
Maks. diafragma	: nuo f3,5 iki f6,3
Vaizdo kampas	: nuo 84° iki 24°
Objektyvo konfigūracija	: 9 grupių, 10 fotoaparatu
Vyzdinės diafragmos valdymas	: nuo f3,5 iki f22
Fotografavimo ribos	: nuo 0,35 m iki ∞ (begalybės) nuo 0,2 m iki nuo 0,5 m (makrorežimas)
Židinio reguliavimas	: AF / MF jungimas
Svoris	: 212 g (be gaubto ir dangtelio)
Matmenys	: maks. skersmuo Ø 57 × bendras ilgis 83 mm (ištrauktas)
Objektyvo gaubto apsodas	: LH-55B (parduodama atskirai)

sriegio skersmuo : 52 mm

* Techniniai duomenys gali būti keičiami be išankstinio gamintojo pranešimo ar įsipareigojimo.

**Atsargumo priemonės:
būtinai perskaitykite čia pateiktą informaciją**



Įspėjimai: saugos priemonės

- Per objektyvą nežiūrėkite į saulę. Galite apakti arba sugadinti regėjimą.
- Nepalikite objektyvo be dangtelio. Objektyve susiliejus saulės šviesai kyla gaisro pavojus.
- Nenukreipkite fotoaparato objektyvo tiesiai į saulę. Saulės šviesa objektyve susilies ir susifokusuos fotoaparato viduje, dėl to galimi gedimai ar gaisras.

Micro Four Thirds ir Micro Four Thirds logotipas yra prekių ženklai, arba registruotieji OLYMPUS IMAGING Corporation prekių ženklai.

Klientams Europoje



Ženklas „CE“ rodo, kad šis gaminys atitinka Europos saugos, sveikatos, aplinkos ir vartotojo apsaugos reikalavimus. „CE“ paženklinėti gaminiai skirti parduoti Europoje.

• Europos klientų aptarnavimo techninis skyrius

Apsilankykite mūsų tinklalapyje
<http://www.olympus-europa.com>
arba paskambinkite:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (nemokamas)
+49 180 5 - 67 10 83 arba
+49 40 - 237 73 4899 (mokamas)

LV NORĀDĪJUMI

Pateicamies, ka iegādājāties šo Olympus izstrādājumu. Lai izstrādājuma izmantošana būtu droša, lūdzu, izlasiet šo lietošanas pamācību un uzglabājiet to viegli pieejamā vietā, jo šī pamācība jums var noderēt arī turpmāk.

Pozicionējiet tālummaiņas gredzenu (A), lai izvēlētos no šādiem režīmiem:

E-ZOOM (Mehāniskā tālummaiņa)

Rotējiet tālummaiņas gredzenu, lai iestatītu mehānisko tālummaiņu. Tālummaiņas ātrumu nosaka rotāciju skaits.

M-ZOOM (Manuālā tālummaiņa)

Rotējiet tālummaiņas gredzenu, lai tuvinātu un tālinātu.

MACRO (Makrofotografēšana)

Lai fotografētu objektus 0,2 – 0,5 m diapazonā, piespiediet pogu MACRO (C) un bīdīet tālummaiņas gredzenu uz priekšu. Tālummaiņa nav pieejama.

Automātiskā fokusēšana tiek apturēta, kamēr ir piespiesta poga L-Fn (B).

Galvenie tehniskie dati

Stiprinājums	: Micro Four Thirds sistēmas pieslēgvietā
Fokusa attālums	: no 12 līdz 50 mm (atbilst no 24 līdz 100 mm 35 mm fotokamerā)
Maksimālais diafragmas atvērums	: no f3.5 līdz f6.3
Attēla leņķis	: no 84° līdz 24°
Objektīva veids	: 10 lēcas 9 grupās
Diafragmas kontrole	: no f3.5 līdz f22
Fotografēšanas diapazons	: no 0,35 m līdz ∞ (bezgalībai) no 0,2 m līdz 0,5 m (makro režīms)
Fokusa regulēšana	: AF/MF pārslēgšana
Svars	: 212 g (bez pārsega un vāciņa)
Izmēri	: maks. diam. Ø 57 × kopējais garums 83 mm (kad objektīvs ir iebīdīts)

Objektīva pārsega stiprinājums : LH-55B (pārdod atsevišķi)

Filtra stiprinājuma vītnes diametrs : 52 mm

* Ražotājam ir tiesības mainīt tehniskos datus bez brīdinājuma un saistībām.

Drošības norādījumi:
noteikti izlasiet turpmākos norādījumus



Brīdinājumi: drošības norādījumi

- Neskatieties caur objektīvu uz sauli. Tas var izraisīt redzes zaudējumu vai tās pasliktināšanos.
- Neatstājiet objektīvu ar neuzliktu vāciņu. Ja saules gaisma konverģēsies caur objektīvu, var izcelties ugunsgrēks.
- Nevērsiet fotokameras objektīvu tieši pret sauli. Saules gaisma konverģēsies objektīvā un fokusēsies fotokameras iekšpusē, tādējādi, iespējams, izraisot darbības traucējumus vai aizdegšanos.

Micro Four Thirds un Micro Four Thirds logotips ir OLYMPUS IMAGING Corporation reģistrētas preču zīmes.

Pircējiem Eiropā



Marķējums „CE” norāda, ka šis izstrādājums atbilst Eiropas Savienības drošības, veselības, vides un patērētāju aizsardzības prasībām. Izstrādājumi ar marķējumu „CE” ir paredzēti pārdošanai Eiropā.

• **Tehniskā palīdzība klientiem Eiropā**

Lūdzu, apmeklējiet mūsu mājas lapu
<http://www.olympus-europa.com>
vai zvaniet uz tālruņa numuru:
00800 - 67 10 83 00 (bezmaksas)
+49 180 5 - 67 10 83 vai
+49 40 - 237 73 4899 (maksas)

NL AANWIJZINGEN

Wij danken u voor de aanschaf van dit Olympus-product. Lees a.u.b. voor het gebruik deze handleiding aandachtig door en houd deze bij de hand voor raadpleging in de toekomst.

Plaats de zoomring (A) om uit de volgende modi te kiezen:

E-ZOOM (Gemotoriseerde Zoom)

Draai de zoomring voor de gemotoriseerde zoom. De zoomsnelheid wordt bepaald door het aantal draaibewegingen.

M-ZOOM (Manuele Zoom)

Draai de zoomring om in- en uit te zoomen.

MACRO (Macrofotografie)

Om onderwerpen te fotograferen in een hoek van 0,2 tot 0,5 m, druk op de MACRO knop (C) en schuif de zoomring naar voor. Zoom is niet beschikbaar.

Autofocus stopt terwijl de L-Fn knop (B) is ingedrukt.

Belangrijkste technische gegevens

Lensvatting	: Micro Four Thirds vatting
Scherpstelafstand	: 12 tot 50 mm (komt overeen met 24 tot 100 mm op een 35 mm-camera)
Max. diafragma	: f3.5 tot f6.3
Beeldhoek	: 84° tot 24°
Configuratie van de lens	: 9 groepen, 10 lenzen
Irisinstelling	: f3.5 tot f22
Scherpstelbereik	: 0,35 m tot ∞ (oneindig) 0,2 m tot 0,5 m (macromode)
Scherpstelinstelling	: AF/MF-wisseling
Gewicht	: 212 g (zonder kap en lenskap)
Afmetingen	: Max. doorsn. Ø 57 × totale lengte 83 mm (ingetrokken)
Lenskapvatting	: LH-55B (afzonderlijk verkrijgbaar)
Filtervatting diameter	: 52 mm

- * Wijzigingen in de technische gegevens voorbehouden zonder voorafgaande kennisgeving of enige verplichting van de zijde van de fabrikant.

**Vorzorgsmaatregelen:
zorg ervoor dat u het volgende leest**



**Waarschuwingen:
veiligheidsmaatregelen**

- Kijk niet door de lens naar de zon. Dit kan blindheid of beschadiging van het gezichtsvermogen veroorzaken.
- Plaats het kapje altijd terug op de lens. Als er zonlicht gebundeld wordt door de lens, kan er brand ontstaan.
- Richt de cameralens niet op de zon. Hierdoor kan het zonlicht zich in de lens bundelen en zich verzamelen in de camera, wat kan leiden tot een storing of brand.

Micro Four Thirds en het Micro Four Thirds logo zijn handelsmerken of geregistreerde handelsmerken van OLYMPUS IMAGING Corporation.

Voor klanten in Europa



Het waarmed "CE" garandeert dat dit product voldoet aan de richtlijnen van de EU (Europese Unie) wat betreft veiligheid, gezondheid, milieuaspecten en bescherming van de gebruiker. Producten met CE-keurmerk zijn te koop in Europa.

• **Europese Technische klantendienst**

Bezoek onze homepage
<http://www.olympus-europa.com>

of bel:

tel. 00800 - 67 10 83 00 (gratis)

+49 180 5 - 67 10 83 of

+49 40 - 237 73 4899 (volgens tarief)

NO INSTRUKSJONER

Takk for at du valgte dette Olympus-produktet. For din egen sikkerhets skyld: Les denne bruksanvisningen før bruk og oppbevar den tilgjengelig for fremtidige oppslag.

Posisjoner zoom-ringene (A) for å velge fra følgende modi:

E-ZOOM (Kraftig zoom)

Roter zoom-ringene for kraftig zoom. Zoomhastigheten er bestemt av graden av rotasjon.

M-ZOOM (Manuell zoom)

Roter zoom-ringene for å zoome inn og ut.

MACRO (Makrofotografering)

For å fotografere gjenstander innen et område på 0,2 til 0,5 m trykker du på MACRO-knappen (C) og drar zoom-ringene fremover. Zoom er ikke tilgjengelig.

Autofokus stopper mens L-Fn-knappen (B) trykkes ned.

Hovedspesifikasjoner

Fatning	: Micro Four Thirds fatning
Fokalavstand	: 12 til 50 mm (tilsvarende 24 til 100 mm på et 35 mm-kamera)
Maks. blenderåpning	: f3.5 til f6.3
Bildevinkel	: 84° til 24°
Linsekonfigurasjon	: 9 grupper, 10 linser
Iriskontroll	: f3.5 til f22
Fotograferingsavstand	: 0,35 m til ∞ (uendelig) 0,2 m til 0,5 m (makromodus)
Fokusjustering	: AF/MF-veksling
Vekt	: 212 g (uten solblender og deksel)
Mål	: Maks. diam. Ø 57 × total lengde 83 mm (når tilbaketrukket)
Linsefatning	: LH-55B (solgt separat)
Gjengediameter for filterfatning	: 52 mm

* Spesifikasjoner kan endres uten forvarsel eller forpliktelser fra produsentens side.

Forsiktighetsregler: Les følgende (viktig)



Advarsler: Sikkerhetsanvisninger

- Ikke se på solen gjennom linsen. Det kan føre til blindhet eller skade synet.
- Ikke la linsen ligge uten deksel. Dersom sollys samles i linsen, kan det oppstå brann.
- Ikke rett kameralinsen mot solen. Sollys vil samles i linsen og fokuseres i kameraet, noe som kan føre til defekter eller brann.

Micro Four Thirds og Micro Four Thirds-logoen er varemerker eller registrerte varemerker for OLYMPUS IMAGING Corporation.

For kunder i Europa



CE-merket viser at dette produktet er i samsvar med europeiske krav til sikkerhet, helse, miljø og forbrukerrettigheter. Produkter med CE-merket selges i Europa.

• **Teknisk kundeservice i Europa**

Se vår hjemmeside

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tlf.: 00800 - 67 10 83 00 (gratis)

+49 180 5 - 67 10 83 eller

+49 40 - 237 73 4899 (mot gebyr)

PL INSTRUKCJA

Dziękujemy za zakup tego produktu firmy Olympus. W celu zapewnienia bezpieczeństwa, przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i przechowywać ją w łatwo dostępnym miejscu, aby móc skorzystać z niej w przyszłości.

Ustaw pierścień do regulacji ogniskowej (A), aby wybrać jeden z następujących trybów:

E-ZOOM (Zoom sterowany elektronicznie)

Obróć pierścień do regulacji ogniskowej, aby zmienić zoom ze sterowaniem elektronicznym. Szybkość przybliżania zależy od stopnia obrotu.

M-ZOOM (Zoom ręczny)

Obróć pierścień do regulacji ogniskowej, aby przybliżyć lub oddalić widok.

MACRO (Fotografowanie w trybie makro)

Aby fotografować obiekty oddalone od aparatu o 0,2 – 0,5 m, naciśnij przycisk MACRO (C) i przesunąć pierścień do regulacji ogniskowej do przodu. Zoom nie jest dostępny.

Automatyczne ustawianie ostrości jest zatrzymywane, gdy przycisk L-Fn (B) jest naciśnięty.

Podstawowe dane techniczne

Bagnet	: mocowanie Micro Four Thirds
Ogniskowa	: 12 – 50 mm (odpowiednik 24 – 100 mm w aparacie z kliszą 35 mm)
Maks. przysłona	: f3,5 – f6,3
Kąt widzenia obrazu	: 84° – 24°
Konfiguracja obiektywu	: 10 soczewek w 9 grupach
Sterowanie przysłoną	: f3,5 – 22
Zakres ostrzenia	: 0,35 m – ∞ (nieskończoności) 0,2 m – 0,5 m (tryb makro)
Regulacja ostrości	: zmiana trybów AF/MF
Waga (bez kołpaka i pokrywy)	: 212 g
Wymiary	: Maks. średnica 57 × długość całkowita 83 mm (po wsunięciu)

Gniazdo osłony
obiektywu : LH-55B
(sprzedawane
oddzielnie)

Średnica gwintu filtra : 52 mm

* Dane techniczne mogą ulec zmianie bez
powiadomienia i bez żadnych zobowiązań ze
strony producenta.

Środki bezpieczeństwa:
Należy przeczytać następujące zalecenia

 **Ostrzeżenia: Zasady bezpieczeństwa**

- Nie patrz na słońce przez obiektyw. Może to spowodować ślepotę lub uszkodzenie wzroku.
- Nie zostawiaj obiektywu bez zakrywki. Skupienie światła słonecznego przez obiektyw może spowodować pożar.
- Nie kieruj obiektywem aparatu bezpośrednio na słońce. Światło słoneczne ogniskuje się poprzez obiektyw wewnątrz aparatu i może zakłócić jego działanie, a nawet spowodować jego zapalenie.

Micro Four Thirds i logo Micro Four Thirds są znakami towarowymi lub zarejestrowanymi znakami towarowymi firmy OLYMPUS IMAGING Corporation.

Dla klientów w Europie



Symbol »CE« oznacza, że niniejszy produkt spełnia europejskie wymagania w zakresie bezpieczeństwa, ochrony zdrowia, środowiska i konsumenta. Produkty oznaczone symbolem »CE« są przeznaczone do sprzedaży na terenie Europy.

• **Europejskie wsparcie techniczne dla klientów**

Odwiedź naszą stronę główną
<http://www.olympus-europa.com>
lub zadzwoń:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (numer bezpłatny)
+49 180 5 - 67 10 83 lub
+49 40 - 237 73 4899 (numer płatny)

PT INSTRUÇÕES

Obrigado por ter adquirido este produto Olympus. Para garantir a sua segurança, agradecemos que leia este manual de instruções antes de utilizar o produto e que o mantenha à disposição para futura referência.

Posicione o anel de zoom (A) para escolher um dos seguintes modos:

E-ZOOM (Power Zoom)

Rode o anel de zoom para power zoom. A velocidade de zoom é determinada pela quantidade da rotação.

M-ZOOM (Zoom Manual)

Rode o anel de zoom para aproximar ou afastar o zoom.

MACRO (Macrofotografia)

Para fotografar assuntos a uma distância de 0,2 a 0,5 m, prima o botão MACRO (C) e faça deslizar o anel de zoom para a frente. O zoom não está disponível.

A focagem automática pára quando o botão L-Fn (B) é premido.

Especificações Principais

Montagem	: Montagem Micro Four Thirds
Distância focal	: 12 a 50 mm (equivalente a 24 a 100 mm numa câmara de 35 mm)
Abertura máx.	: f3.5 a f6.3
Ângulo de imagem	: 84° a 24°
Configuração da objectiva	: 9 grupos, 10 lentes
Controlo da íris	: f3.5 a f22
Alcance do disparo	: 0,35 m a ∞ (infinito) 0,2 m a 0,5 m (modo macro)
Ajuste de focagem	: Comutação AF/MF
Peso	: 212 g (excluindo o pára-sol e a tampa)
Dimensões	: Diâmetro máx. Ø 57 × comprimento total 83 mm (quando recolhida)
Montagem do pára-sol	: LH-55B (vendido separadamente)
Diâmetro da rosca para filtro	: 52 mm

* As especificações estão sujeitas a alteração, sem obrigação de aviso prévio por parte do fabricante.

Precauções:

Por favor, leia as informações que se seguem



Avisos: Precauções de Segurança

- Não observe o sol através da objectiva. Pode causar cegueira ou problemas de visão.
- Não deixe a objectiva sem tampa. Se a luz solar for convergida através da objectiva, poderá originar um incêndio.
- Não aponte a objectiva da câmara para o sol. Os raios irão convergir na objectiva e focar no interior da câmara, podendo causar uma avaria ou incêndio.

Micro Four Thirds e o logótipo Micro Four Thirds são marcas comerciais ou marcas registadas da OLYMPUS IMAGING Corporation.

Para clientes na Europa



A marca «CE» indica que este produto está em conformidade com os requisitos europeus de segurança, saúde, protecção ambiental e do consumidor. Os produtos com a marca CE destinam-se à comercialização na Europa.

• Assistência Técnica ao Cliente Europeu

Visite o nosso site

<http://www.olympus-europa.com>

ou contacte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Número gratuito)

+49 180 5 - 67 10 83 ou

+49 40 - 237 73 4899 (A cobrar)

RO INSTRUȚIUNI

Vă mulțumim că ați achiziționat acest produs Olympus. Pentru a fi în siguranță, vă rugăm să citiți acest manual de instrucțiuni înainte de utilizare și să-l păstrați la îndemână pentru utilizări viitoare.

Poziționați inelul de zoom (A) pentru a alege dintre următoarele moduri:

E-ZOOM (Zoom electric)

Rotiți inelul de zoom pentru zoom electric.
Viteza de zoom este determinată de măsura rotirii.

M-ZOOM (Zoom manual)

Rotiți inelul de zoom pentru mărire și micșorare.

MACRO (Fotografie macro)

Pentru a fotografia subiecte la o distanță de 0,2 la 0,5 m, apăsați butonul MACRO (C) și trageți de inelul de zoom înainte. Zoom nu este disponibil.

Autofocusul se oprește cât timp butonul L-Fn (B) este apăsat.

42 RO

Specificații principale

Montură	: Montură Micro Four Thirds
Distanță focală	: 12 la 50 mm (echivalent cu 24 la 100 mm la o cameră de 35 mm)
Deschidere maximă	: f3,5 la f6.3
Unghiul imaginii	: 84° la 24°
Configurația obiectivului	: 9 grupuri, 10 obiectivului
Control diafragmei	: f3,5 la f22
Distanțe fotografieri	: 0,35 m la ∞ (infini) 0,2 m la 0,5 m (mod macro)
Reglarea focalizării	: Comutare AF/MF
Greutate	: 212 g (fără parasolar și capac)
Dimensiuni	: Max. dia. \varnothing 57 × Lungime totală 83 mm (în poziția retrasă)
Carcasă parasolar	: LH-55B (vândut separat)
Montură filtru diametru filet	: 52 mm

* Specificațiile pot suferi schimbări fără niciun anunț sau obligație din partea producătorului.

Precauții: Citiți următoarele



Avertismente: Măsuri de siguranță

- Nu priviți soarele prin obiectiv. Aceasta poate cauza orbire sau poate deteriora vederea.
- Nu lăsați obiectivul fără capac. Dacă prin obiectiv trece lumină solară, poate rezulta un incendiu.
- Nu îndreptați obiectivul camerei către soare. Lumina solară va trece prin obiectiv și se va focaliza în cameră, cauzând defectarea sau un incendiu.

Micro Four Thirds și sigla Micro Four Thirds sunt mărci sau mărci înregistrate ale OLYMPUS IMAGING Corporation.

Pentru clienți din Europa



Marca «CE» indică faptul că acest produs corespunde normelor europene de siguranță, sănătate, mediu și protecția consumatorului. Produsele cu semnul «CE» sunt destinate comercializării în Europa.

• **Suport tehnic pentru clienți în Europa**

Vă rugăm să vizitați pagina noastră de internet <http://www.olympus-europa.com> sau sunați:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (telefon gratuit)
+49 180 5 - 67 10 83 sau
+49 40 - 237 73 4899 (taxabil)

SR UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Hvala vam što ste kupili Olympus proizvod. Da biste osigurali sopstvenu bezbednost, pročitajte ovo uputstvo za upotrebu i čuvajte ga na sigurnom i pri ruci, za buduće korišćenje.

Pozicionirajte prsten za zumiranje (A) i izaberite jedan od sledećih režima:

E-ZOOM (Zumiranje)

Okrenite prsten za zumiranje da biste zumirali. Brzina zumiranja se određuje brojem okretaja.

M-ZOOM (Ručni zum)

Okrećite prsten za zumiranje da biste povećali i smanjili zum.

MACRO (Makro fotografisanje)

Da biste fotografisali objekte u rasponu od 0.2 do 0.5 m, pritisnite dugme MACRO (C) i povucite prsten za zumiranje ka napred. Zumiranje nije dostupno.

Automatsko fokusiranje se zaustavlja kada pritisnete dugme L-Fn (B).

Osnovne specifikacije

Navoj za objektiv	: Micro Four Thirds navoj
Žižna daljina	: 12 do 50 mm (ekvivalentno 24 do 100 mm na 35 mm fotoaparatu)
Maksimalan otvor blende	: f3,5 do f6,3
Ugao snimanja	: 84° do 24°
Konfiguracija objektiv	: 9 grupa, 10 sočiva
Kontrola blende	: f3,5 do f22
Opseg snimanja	: 0.35 m do ∞ (beskonačno) 0.2 m do 0.5 m (makro režim)
Podешavanje fokusa	: Prelazak između AF/MF
Težina	: 212 g (bez štitnika i poklopca)
Dimenzije	: Maks. prečnik Ø 57 × ukupna dužina 83 mm (kad je uvučen)
Navoj za štitnik objektiv	: LH-55B (prodaje se zasebno)
Prečnik navoja filtera	: 52 mm

* Specifikacije su podložne promenama bez prethodnog obaveštenja ili obaveze od strane proizvođača.

**Mere predostrožnosti:
Obavezno pročitajte sledeće**



Upozorenje: Bezbednosna upozorenja

- Nemojte da gledate u pravcu sunca kroz objektiv, jer to može dovesti do slepila ili smetnji u vidu.
- Nemojte da ostavljate ovaj objektiv bez poklopca. Ukoliko sunčeva svetlost prođe kroz objektiv, može doći do požara.
- Nemojte da usmeravate objektiv fotoaparata ka suncu. Sunčeva svetlost će konvergirati u objektivu i fokusirati se unutar fotoaparata, što može da izazove nepravilnosti u radu ili požar.

Micro Four Thirds i Micro Four Thirds logo su zaštitni znakovi ili registrovani zaštitni znakovi OLYMPUS IMAGING Corporation.

Za korisnike u Evropi



Simbol »CE« označava da je ovaj proizvod usklađen sa evropskim zahtevima za bezbednost, zaštitu zdravlja, životne okoline i korisnika. Proizvodi sa oznakom CE namenjeni su za prodaju u Evropi.

• Tehnička podrška za korisnike u Evropi

Molimo vas da posetite našu Internet stranicu <http://www.olympus-europa.com> ili pozovite:
Tel. 00800 - 67 10 83 00 (besplatan poziv u pojedinim evropskim zemljama)
+49 180 5 - 67 10 83 ili
+49 40 - 237 73 4899 (poziv se naplaćuje)

RU ИНСТРУКЦИЯ

Спасибо за выбор продукции Olympus.
Для обеспечения безопасности эксплуатации объектива, пожалуйста, прочтите данное руководство по эксплуатации и держите его под рукой, чтобы обратиться к нему в случае необходимости.

Поместите кольцо зума (A) для выбора одного из указанных режимов:

E-ZOOM (Механический зум)

Поворачивайте кольцо зума, чтобы активировать механический зум. Скорость зума определяется величиной поворота.

M-ZOOM (Ручной зум)

Поворачивайте кольцо зума, чтобы увеличить или уменьшить кратность зума.

MACRO (Макросъемка)

Для фотографирования предметов, находящихся в диапазоне от 0.2 до 0.5 м, нажмите кнопку MACRO (C) и передвиньте кольцо зума вперед. Зум не функционирует.

После нажатия кнопки L-Fn (B) автофокус останавливается.

Основные спецификации


Байонет	: Крепление Micro Four Thirds
Фокусное расстояние	: от 12 до 50 мм (эквивалентно от 24 до 100 мм для 35-мм фотоаппарата)
Макс. диафрагма	: от f3.5 до f6.3
Угол изображения	: от 84° до 24°
Конфигурация объектива	: 9 групп, 10 линз
Регулировка диафрагмы	: от f3.5 до f22
Съемочное расстояние	: от 0.35 м до ∞ (бесконечность) от 0.2 м до от 0.5 м (макрорежим)
Регулировка фокуса	: Переключение AF/MF
Вес	: 212 г (без учета бленды и крышки)
Размеры	: Макс. диам. Ø 57 мм × Общая длина 83 мм (в случае, когда линза отведена назад)

Крепление бленды
объектива : LH-55B (приобретается
отдельно)

Диаметр резьбового
крепления фильтра : 52 мм

* Технические характеристики могут
быть изменены без предварительного
уведомления и каких-либо обязательств со
стороны изготовителя.

Меры предосторожности:
Обязательно прочтите следующее

 **Предупреждения: Меры
предосторожности**

- Не смотрите через объектив на солнце.
Это может привести к потере зрения или
повреждению глаз.
- Не оставляйте объектив без крышки.
Сфокусированный объективом солнечный
свет может привести к пожару.
- Не направляйте объектив фотоаппарата на
солнце. Солнечный свет сосредоточится в
объективе и сфокусируется внутри камеры,
что может привести к сбоям в работе
фотоаппарата или пожару.

Micro Four Thirds и логотип Micro Four
Thirds являются торговыми марками или
зарегистрированными торговыми марками
OLYMPUS IMAGING Corporation.

Для покупателей в Европе



Значок «CE» указывает на то, что
данный продукт соответствует
европейским требованиям по
безопасности, охране здоровья,
окружающей среды и защите прав
потребителя. Продукты со значком
CE предназначены для продажи в
Европе.

**• Техническая поддержка
пользователей в Европе**

Пожалуйста, посетите нашу страницу в
Интернете: <http://www.olympus-europa.com>
или позвоните:

Тел.: 00800 - 67 10 83 00 (бесплатно)
+49 180 5 - 67 10 83 или
+49 40 - 237 73 4899 (платно)

SV BRUKSANVISNING

Tack för att du har köpt en produkt från Olympus. För säker användning bör du först läsa igenom denna bruksanvisning och spara den för framtida bruk.

Vrid på zoomringen (A) för att välja bland följande lägen:

E-ZOOM (Superzoom)

Vrid på zoomringen för att använda superzoomen. Zoomhastigheten är beroende av hur mycket man vrider på ringen.

M-ZOOM (Manuell zoom)

Vrid på zoomringen för att zooma in och ut.

MACRO (Makrofotografering)

Om du vill fotografera motiv på nära håll, från 0,2 till 0,5 m, så trycker du på knappen MACRO (C) och skjuter zoomringen framåt. Zoomen är ej tillgänglig.

Autofokuseringen stannar medan knappen L-Fn (B) hålls intryckt.

Tekniska data

Fattning	: Micro Four Thirds-fattning
Fokuseringsområde	: 12 till 50 mm (motsv. 24 till 100 mm på en 35 mm kamera)
Max. bländare	: f3.5 till f6.3
Bildvinkel	: 84° till 24°
Objektivkonfigurering	: 9 grupper, 10 linser
Bländaromfång	: f3.5 till f22
Fotograferingsavstånd	: 0,35 m till ∞ (oändligt) 0,2 m till 0,5 m (makroläge)
Skärpejustering	: Växla mellan AF/MF
Vikt	: 212 g (utan motljusskydd och objektivskydd)
Mått	: Max. diameter Ø 57 × total längd 83 mm (indragen)
Fattning för motljusskydd	: LH-55B (säljs separat)
Filterfattningens diameter	: 52 mm

* Tekniska data kan ändras utan föregående meddelande och utan skyldigheter från tillverkarens sida.

Obs! Läs noga igenom informationen nedan



Varningar: Säkerhetsföreskrifter

- Titta inte direkt mot solen genom objektivet. Detta kan orsaka blindhet eller synnedsättning.
- Låt inte objektivet ligga utan skydd. Om solljus strålar in genom objektivet kan det börja brinna.
- Rikta inte kameraobjektivet mot solen. Solljus som strålar in i objektivet och koncentreras inuti kameran kan medföra att kameran inte fungerar korrekt eller kan orsaka brand.

Micro Four Thirds och logotypen Micro Four Thirds är varumärken eller registrerade varumärken av OLYMPUS IMAGING Corporation.

För kunder i Europa



»CE«-märket visar att produkten följer den europeiska standarden för säkerhet, hälsoskydd, miljöskydd och kundskydd. CE-märkta produkter säljs i Europa.

• Teknisk kundsupport i Europa:

Besök vår hemsida

<http://www.olympus-europa.com>

eller ring:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (avgiftsfritt)

+49 180 5 - 67 10 83 eller

+49 40 - 237 73 4899 (betalnummer)

SL NAVODILA

Hvala za nakup tega proizvoda podjetja Olympus. Za zagotovitev varnosti pred uporabo preberite ta priročnik in ga shranite, da bo pri roki za prihodnjo uporabo.

Z obročkom za zum (A) izbirajte med naslednjimi načini:

E-ZOOM (elektronski zum)

Zavrtite obroček za zum za elektronski zum. Hitrost zumiranja je odvisna od tega, koliko zavrtite obroček.

M-ZOOM (ročni zum)

Zavrtite obroček za zum za povečavo in pomanjšavo.

MACRO (makro fotografija)

Če želite fotografirati objekte, oddaljene 0.2 do 0.5 m, pritisnite gumb MACRO (C) in pomaknite obroček za zum naprej. Zum ni na voljo.

Samodejno ostrenje ne deluje, ko je pritisnjen gumb L-Fn (B).

Glavne specifikacije

Nastavek	: Micro Four Thirds nastavek
Goriščna razdalja	: 12 do 50 mm (enakovredno 24 do 100 mm na 35-mm fotoaparatu)
Maks. zaslonka	: f3.5 do f6.3
Kot slike	: 84° do 24°
Konfiguracija objektiva	: 9 skupin, 10 leč
Nadzor irisne zaslonke	: f3.5 do f22
Območje fotografiranja	: 0.35 m do ∞ (neskončno) 0.2 m do 0.5 m (makro način)
Prilagajanje fokusa	: preklapljanje AF/MF
Teža	: 212 g (brez zaslonke in pokrovčka)
Mere	: maks. prem. Ø 57 × skupna dolžina 83 mm (ko je uvlečen)
Nastavek zaslonke za objektiv	: LH-55B (naprodaj posebej)

Premer navoja za
pritrnitev filtra : 52 mm

* Specifikacije se lahko spremenijo brez
obvestila ali odgovornosti s strani proizvajalca.

Obvezno preberite sledeča opozorila



Varnostni ukrepi

- Skozi objektiv ne opazujte sonca. To lahko povzroči slepoto ali poškodbo vida.
- Objektiv vedno pokrijte s pokrovčkom. Če skozi objektiv pada sončna svetloba, lahko pride do požara.
- Objektivna ne usmerjajte v sonce. Sončna svetloba skozi lečo konvergira v žarišče znotraj aparata in lahko povzroči okvaro ali požar.

Micro Four Thirds in logotip Micro Four Thirds
sta tržni znamki ali registrirani tržni znamki
korporacije OLYMPUS IMAGING Corporation.

Za stranke v Evropi



»CE« znak pomeni, da ta proizvod
ustreza evropskim zahtevam glede
varnosti ter zaščite zdravja, okolja in
uporabnika. Izdelki s CE znakom so
naprodaj v Evropi.

• Evropski oddelek za tehnično podporo strankam

Prosimo, obiščite našo spletno stran
<http://www.olympus-europa.com>
ali pokličite:
tel. 00800 - 67 10 83 00 (brezplačno)
+49 180 5 - 67 10 83 ali
+49 40 - 237 73 4899 (proti plačilu)

SK NÁVOD NA POUŽITIE

Ďakujeme vám za zakúpenie tohto výrobku Olympus. Pre vašu bezpečnosť si, prosím, pred jeho použitím pozorne prečítajte tento návod a potom ho uložte pre budúce nahliadnutie.

Pohybujte krúžkom zoomu (A) pre výber z nasledovných režimov:

E-ZOOM (Power zoom)

Otáčajte krúžkom zoomu pre power zoom. Rýchlosť zoomu je podmienená mierou otočenia.

M-ZOOM (Manuálny zoom)

Otáčajte krúžkom zoomu pre priblíženie a oddialenie.

MACRO (Makro fotografia)

K fotografovaniu predmetov vo vzdialenosti 0,2 až 0,5 m stlačte tlačidlo MACRO (C) a posuňte krúžok zoomu vpred. Zoom nie je k dispozícii.

Automatické zaostrenie sa počas stlačenia tlačidla L-Fn (B) zastaví.

Hlavné parametre

Bajonet	: Typ Micro Four Thirds
Ohnisková vzdialenosť	: 12 až 50 mm (zodpovedá 24 až 100 mm na 35 mm fotoaparáte)
Svetelnosť	: f3.5 až f6.3
Uhol záberu	: 84° až 24°
Konfigurácia objektívu	: 9 skupín, 10 šošoviek
Rozsah clony	: f3.5 až f22
Vzdialenosť pri fotografovaní	: 0,35 m až ∞ (nekonečno) 0,2 m až 0,5 m (režim makro)
Ostrenie	: Prepínanie AF/MF
Hmotnosť	: 212 g (bez slnečnej clony a krytu)
Rozmery	: Max. priemer Ø 57 × celková dĺžka 83 mm (pri zasunutom objektíve)
Typ uchytienia slnečnej clony	: LH-55B (predávané osobitne)
Priemer závitú pre nasadenie filtra	: 52 mm

* Zmena technických špecifikácií bez predchádzajúceho upozornenia vyhradená.

Výstrahy: Prečítajte si nasledujúce



Varovania: Bezpečnostné opatrenia

- Nedívejte sa objektívom do slnka. Mohlo by dôjsť k oslepnutiu alebo poškodeniu zraku.
- Nenechávajte objektív bez krytu. Ak sa v objektíve zbíha slnečné svetlo, môže dôjsť k požiaru.
- Nemierte objektívom fotoaparátu priamo na slnko. Slnečné lúče sa v objektíve sústredia a môžu fotoaparát poškodiť alebo spôsobiť požiar.

Micro Four Thirds a logo Micro Four Thirds sú ochrannou známkou a registrovanou ochrannou známkou spoločnosti OLYMPUS IMAGING Corporation.

Pre zákazníkov v Európe



Značka »CE« symbolizuje, že tento produkt spĺňa európske požiadavky na bezpečnosť, zdravie, životné prostredie a ochranu zákazníka. Výrobky nesúce značku CE sú určené na predaj v Európe.

• Európska technická podpora zákazníkov

Navštívte naše domovské stránky
<http://www.olympus-europa.com>
alebo volajte:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (zdarma)

+49 180 5 - 67 10 83 alebo

+49 40 - 237 73 4899 (spoplatnená linka)

TR TALİMATLAR

Bu Olympus ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Güvenliğiniz için kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu okuyun ve güvenli bir yerde saklayın.

Aşağıdaki modlardan birini seçmek için zoom halkasını (A) konumlandırın:

E-ZOOM (Otomatik Zoom)

Otomatik zoom için zoom halkasını çevirin. Zoom hızı dönüş miktarı ile belirlenir.

M-ZOOM (Manuel Zoom)

Yakınlaştırmak ve uzaklaştırmak için zoom halkasını çevirin.

MACRO (Makro Fotoğraf)

Nesnelerin fotoğrafını 0.2 ila 0.5 m aralığında çekmek için, MACRO düğmesine (C) basın ve odak halkasını ileri kaydırın. Zoom kullanılamaz.

L-Fn düğmesine (B) basıldığında otomatik odaklama durur.

Ana Özellikler

Objektif yuvası	: Micro Four Thirds montaj
Odak mesafesi	: 12 – 50 mm (35 mm fotoğraf makinesinde 24 – 100 mm denk)
Maks. diyafram	: f3.5 – f6.3
Görüntü açısı	: 84° – 24°
Lens konfigürasyonu	: 9 grup, 10 lens
İris kontrolü	: f3.5 – f22
Çekim aralığı	: 0.35 m – ∞ (sonsuz) 0.2 m – 0.5 m (makro modu)
Odak ayarı	: AF/MF geçişli
Ağırlık	: 212 g (başlık ve kapak hariç)
Boyutlar	: Maks. çap Ø 57 × Toplam uzunluk 83 mm (objektif içerideyken)
Lens başlığı takma düzeni	: LH-55B (ayrı satılır)
Filtre takma bölümü dış çapı	: 52 mm

* Teknik özellikler üretici tarafından önceden haber verilmeden değiştirilebilir.

Uyarılar:

Aşağıdakileri Okuduğunuzdan Emin Olun



Uyarılar: Güvenlik Önlemleri

- Lens ile güneşe bakmayın. Körlük veya görme bozukluğuna yol açabilir.
- Lensi kapaksız bırakmayın. Lensin içinden güneş ışığı geçerse yangına yol açabilir.
- Lensi doğrudan güneşe çevirmeyin. Güneş ışığı lens içerisinde yoğunlaşıp kamera içerisinde odaklanır ve hasar veya yangına neden olabilir.

Micro Four Thirds ve Micro Four Thirds logosu, OLYMPUS IMAGING Corporation şirketinin ticari markaları veya tescilli ticari markalarıdır.

Avrupa'daki müşteriler için



«CE» işareti, ürünün Avrupa güvenlik, sağlık, çevre ve müşteri koruma şartnameleri ile uyumlu olduğunu belirtir. CE işaretli ürünler Avrupa'daki satışlara yöneliktir.

• Avrupa Teknik Müşteri Desteği

Lütfen ana sayfamızı ziyaret edin

<http://www.olympus-europa.com>

veya bizi arayın:

Tel. 00800 - 67 10 83 00 (Ücretsiz)

+49 180 5 - 67 10 83 veya

+49 40 - 237 73 4899 (Ücretli)

UK ІНСТРУКЦІЯ

Дякуємо за придбання цього товару компанії Olympus. Щоб запобігти нещасним випадкам, перед початком використання прочитайте цю інструкцію з експлуатації та зберігайте її в доступному місці для подальшого звертання.

Розташуйте кільце зуму (A) для вибору одного з указаних режимів:

E-ZOOM (Механічний зум)

Повертайте кільце зуму, щоб активувати механічний зум. Швидкість зуму залежить від величини повороту.

M-ZOOM (Ручний зум)

Повертайте кільце зуму, щоб збільшити або зменшити кратність зуму.

MACRO (Макрознімання)

Для фотографування предметів в діапазоні від 0,2 до 0,5 м натисніть кнопку MACRO (C) й пересуньте кільце зуму вперед. Зум не функціонує.

Після натиснення кнопки L-Fn (B) автофокус зупиняється.

Загальні характеристики

Кріплення	: Micro Four Thirds
Фокусна відстань	: від 12 до 50 мм (еквівалентна від 24 до 100 мм для 35-мм камери)
Макс. діафрагма	: від f3.5 до f6.3
Кут зображення	: від 84° до 24°
Конфігурація об'єктива	: 9 груп, 10 лінз
Керування діафрагмою	: від f3.5 до f22
Діапазон зйомки	: від 0,35 м до ∞ (нескінченність) від 0,2 м до 0,5 м (макрорежим)
Настройка фокуса	: переключення режимів AF/MF
Вага	: 212 г (без бленди та кришки)
Габарити	: макс. діаметр. Ø 57 × загальна довжина 83 мм (у випадку, коли лінзу відведено назад)
Кріплення бленди	: LH-55B (продається окремо)

Кріплення фільтра
діаметр різі : 52 мм

* Характеристики можуть змінюватися без попереджень або зобов'язань зі сторони виробника.

Запобіжні заходи:
Прочитайте наведене нижче



Попередження: Заходи безпеки

- Не дивіться на сонце крізь об'єktiv. Це може призвести до втрати або пошкодження зору.
- Не залишайте об'єktiv без кришки. Сонячне проміння, яке пройшло крізь об'єktiv, може спричинити пожежу.
- Не спрямовуйте об'єktiv фотокамери безпосередньо на сонце. Сонячне світло фокусується в об'єktivі та всередині камери, що може призвести до несправності або виникнення пожежі.

Micro Four Thirds і логотип Micro Four Thirds є торговими марками або зареєстрованими торговими марками OLYMPUS IMAGING Corporation.

Для покупців у Європі




Позначка «CE» підтверджує, що цей виріб відповідає європейським вимогам щодо безпеки, охорони здоров'я, захисту довкілля та прав споживача. Вироби з позначкою «CE» призначені для продажу на території Європи.

• Технічна підтримка користувачів у Європі

Відвідайте нашу домашню сторінку
<http://www.olympus-europa.com>
або зателефонуйте:

Тел. 00800 - 67 10 83 00 (безкоштовно)
+49 180 5 - 67 10 83 або
+49 40 - 237 73 4899 (платні)

احتياطات: تأكد من قراءة ما يلي

تحذيرات: احتياطات الأمان 

- لا تنظر إلى الشمس من خلال العدسة. فقد يتسبب ذلك في فقد البصر أو ضعف في الرؤية.
- لا تترك العدسة من غير غطاء. إذا تجمعت أشعة الشمس خلال العدسة، قد ينتج عن ذلك نشوب حريق.
- لا توجه عدسة الكاميرا إلى الشمس. سوف تتجمع أشعة الشمس في العدسة ويتركز داخل الكاميرا، ومن الممكن أن يتسبب في عطل أو نشوب حريق.

للعلاء في أوروبا

تشير علامة "CE" إلى أن هذا المنتج متوافق مع المتطلبات الأوروبية المتعلقة بالسلامة والصحة وحماية البيئة والعميل. المنتجات التي تحمل العلامة "CE" مخصصة للبيع في أوروبا.



• الدعم التقني للعلاء في أوروبا

الرجاء زيارة الموقع

<http://www.olympus-europa.com>

أو اتصل بالرقم: هاتف: 00 83 10 67 - 00800 (مجاني)

67 10 83 - 5 180 49 + أو 49 40 - 237 73 4899

(بمقابل)

الشعارات Micro Four Thirds و

Micro Four Thirds هي علامات تجارية مسجلة تملكها
.OLYMPUS IMAGING Corporation

الإرشادات AR

نشكركم على شراء منتج Olympus.

للتأكد من سلامتك، يرجى قراءة دليل الإرشادات هذا قبل الاستخدام واحتفظ به في مكان سهل الوصول إليه للاستخدام كمرجع مستقبلاً.

اضبط موضع حلقة الزوم (A) للاختيار من بين الأوضاع التالية:

E-ZOOM (زوم آلي)

أدر حلقة الزوم للزوم الآلي. يتم تحديد سرعة الزوم حسب مقدار التصوير.

M-ZOOM (زوم يدوي)

أدر حلقة الزوم للتكبير أو التصغير.

MACRO (تصوير ماكرو)

لتصوير أهداف على بعد 0.2 حتى 0.5 متر، اضغط الزر MACRO (C) واسحب حلقة الزوم للأمام. لا يتوفر الزوم.

يتوقف التركيز البؤري التلقائي عند الضغط على الزر L-Fn (B).

المواصفات الأساسية

التركيب	Micro Four Thirds مثبت
مسافة الضبط البؤري	12 إلى 50 ملم (ما يعادل 24 إلى 100 ملم على كاميرا 35 ملم)
أقصى قيمة لفتحة العدسة	f3.5 إلى f6.3
زاوية الصورة	84° إلى 24°
تكوين العدسة	9 مجموعة، 10 عدسة
التحكم في فتحة العدسة	f3.5 إلى f22
نطاق التصوير	0.35 مترًا إلى ∞ (ما لا نهاية) وضع 0.2 مترًا إلى 0.5 مترًا (وضع الماكرو)
ضبط البعد البؤري	تبديل التركيز التلقائي للبؤرة / التركيز اليدوي للبؤرة
الوزن	212 جم (بدون غطاء العدسة وغطاء الكاميرا)
الأبعاد	أقصى قطر Ø 57 × الطول الكلي 83 ملم (عند إعادة للموضع الأول)
تركيب غطاء العدسة	LH-55B (تباع منفصلة)
قطر السن اللولبي لتركيب المرشح	52 ملم
* المواصفات عرضة للتغيير دون أي إخطار أو التزام على الجهة المصنعة.	

OLYMPUS CZECH GROUP S.R.O.

Evropská 176, 160 41 Praha 6

+420 800 167 777

www.olympus.cz**Olympus Deutschland GmbH**

Wendenstr. 14-18, D-20097, Hamburg

Tel: (040) 237730

www.olympus.de**Olympus Danmark A/S**

Tempovej 48-50, 2750 Ballerup

Tlf.: +45 44 73 47 00

www.olympus.dk**Ametlik esindus**www.olympus.ee**OLYMPUS ESPAÑA S.A.U.**

C/ Emilio Muñoz, 3 3ª-planta, 28037 Madrid

Tf.: 902.444.104

www.olympus.es**Olympus Finland Oy**

Vänrikinkuja 3, FIN-02600 ESPOO

Puh. (09) 875 810

www.olympus.fi**Olympus France**

74 rue d'arcueil

94533 Rungis Cedex

www.olympus.fr**FOTOMATIC A.E. – Επίσημη διάθεση στην Ελλάδα**

Τσούντα 64, 111 43 Αθήνα

Τηλ.: (+ 30) 210 21 11 860

www.olympus.com.gr**OLYMPUS D.O.O. ZA TRGOVINU**

Avenija Većeslava Holjevca 40, HR-10020 Zagreb

Tel: +385 1 4899 000

www.olympus.hr**Olympus Hungary Kft.**

1382 Budapest 62, Pf. 838

Tel: + 36 1 250 9377

www.olympus.hu**Polyphoto S.P.A.**

Via C. Pavese 11/13, 20090 Opera/Milano

Tel: (02) – 530021

www.olympus.it**Olympus Serviso Centras**

Kareivių g. 19, LT-09133, Vilnius

tel. +37061459773

www.olympus.lt**OLYMPUS Latvia SIA**

Vienības gatve 87 b

LV – 1004 Rīga

<http://www.olympus.lv>**Olympus Nederland B.V.**

Industrieweg 44, 2382 NW Zoeterwoude

Tel: 0031 (0)71-5821888

www.olympus.nl